

# LEON

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACION CENTRO REGION LEONESA

Año XVI

Secretaría:  
HUMBERTO P<sup>o</sup> 1462

BUENOS AIRES  
ENERO Y FEBRERO 1935

U. T. 5595  
Buen Orden

Núm. 136

## SUMARIO:



MEMORIA Y BALANCE

LA FIESTA DEL LIBRO

DIVAGACIONES

REDONDILLAS

VIDA ESPAÑOLA

¿ESTA VOTADA LA CONSTRUCCION DEL

CANAL DEL BIERZO?

RESUMEN DEPORTIVO

DANZA ESPAÑOLA

EL CAMPO EN LAS BARRANCAS

SOCIALES

BALANCES DE CAJA



# CENTRO REGIÓN LEONESA

## FINES DE LA ASOCIACIÓN

Art. 1º La asociación CENTRO REGION LEONESA, constituida en la ciudad de Buenos Aires, tendrá su domicilio legal en la capital de la República, su duración es ilimitada, y tiene por objeto:

- A) Servir de vínculo de unión entre los nativos de las provincias del antiguo Reino de León, sus descendientes y afines, residentes en la Argentina, extendiendo esta vinculación a todos los demás españoles e hispanoamericanos.
- B) Crear un fondo común destinado a socorrer a los socios en caso de enfermedad, fallecimiento o accidentes, proporcionando a sus asociados los socorros compatibles con la situación económica de la asociación, y prestarles su más decidida y eficaz protección moral.
- C) Procurar la instrucción de los socios y de los hijos de los asociados, estableciendo clases gratuitas y facilitando sus estudios por medio de becas y prestación de libros.
- D) Proporcionar a los asociados momentos de solaz y esparcimiento, por medio de veladas artísticas, bailes, reuniones familiares y cuantas diversiones lícitas sean posibles. Al efecto procurará crear y sostener un Cuadro Escénico, una Rondalla, un Orfeón, etc.
- E) Difundir la cultura entre los asociados, por medio de la Biblioteca social, conferencias culturales, y demás medios a su alcance.
- F) Enaltecer el concepto deportivo, su actividad y su difusión como exponente de cultura popular, creando al efecto las distintas secciones del deporte que se crean convenientes.
- G) Crear un socorro mútuo voluntario entre los asociados, para los casos de invalidez o fallecimiento.
- H) Estrechar los lazos de confraternidad, con todas las instituciones españolas e hispano-americanas, para hacer en común obras patrióticas, sociales y mutualistas.
- I) Publicar una revista mensual, que será órgano oficial del Centro, y en la que se insertarán las resoluciones de la asociación, así como los balances y todo cuanto tenga atinencia con el carácter de la entidad y sus propósitos.

Art. 2º La asociación CENTRO REGION LEONESA, no tendrá carácter político ni religioso, y propenderá por todos los medios a la vinculación hispano-americana.

Art. 115 Quedan terminantemente prohibidos todos los juegos de azar, como asimismo apostar dinero, bajo cualquier forma o pretexto, dentro del local social.

# LEON

ORGANO OFICIAL DE LA ASOCIACION CENTRO REGION LEONESA

Año XVI

Secretaría:  
HUMBERTO I<sup>o</sup> 1462

B U E N O S   A I R E S  
E N E R O   Y   F E B R E R O   1 9 3 5

U. T. 5595  
Buen Orden

Núm. 136

## MEMORIA

Señores consocios:

En cumplimiento con lo establecido en el artículo 89 de los Estatutos, la Comisión Directiva tiene el honor de presentar a la consideración de la Honorable Asamblea la Memoria y Balanza correspondiente al décimonoveno ejercicio administrativo, fenecido el día 31 de Diciembre último, que demuestra en forma clara y concisa la labor desarrollada y el estado general y financiero de la Institución.

### FALLECIMIENTO

Cumple esta Comisión Directiva con el penoso deber de comunicar la desaparición de la consocia Sra. Lola M. de Galante. En su oportunidad la C. D. tributó el merecido homenaje a la desaparecida.

### COMISION DIRECTIVA

Desde el comienzo de sus gestiones la C. D. se vió privada del valioso concurso del Vocal Don José Morán, quien hizo renuncia de su cargo por razones de carácter particular. Vacante que fué ocupada por Don Cesáreo Rodríguez.

Con posterioridad a esta renuncia, el Se-

cretario Don Ulpiano Galache alejóse del seno de la C. D. siendo reemplazado por el Pro-Secretario Don Raúl González, cuyo puesto a su vez fué cubierto por el vocal Don Cesáreo Rodríguez.

Ante la inasistencia a sus obligaciones la C. D. se vió obligada a reemplazar al Sub-Contador Don Jesús García, sustituyéndosele por el Vocal Don Conrado García, así como también al Vocal Don Ricardo Sánchez Gancedo. Las vacantes fueron ocupadas por los Vocales Suplentes, señores Francisco Rodríguez, Leonardo García y Emilio Rodríguez.

Estos inconvenientes entorpecieron un tanto el plan de trabajo a que se había abocado la C. D. al iniciar su labor, no obstante lo cual consiguió llevar a cabo algunos de sus propósitos, esperando que el concurso siempre puesto de manifiesto por los señores asociados, permita convertir en realidad sus anhelos en el próximo ejercicio.

Consciente de su responsabilidad trató de impulsar la vida social sin desmayos, prestando constante atención a todos los problemas de esa faceta de nuestra Institución.

Durante el período de su actuación se reunió 48 veces.

## SECRETARIA

Razones atendibles obligaron al titular Don Ulpiano Galache a presentar la renuncia de su cargo al promediar el período, siendo reemplazado por el Pro-Secretario Don Raúl González quien a su vez se vió eficazmente secundado por el señor Cesáreo Rodríguez.

## TESORERIA

Con verdadero acierto ha desenvuelto sus actividades esta dependencia a cargo del titular Don Luis Pombar a quien acompañó en su labor el señor Juan Fernández y Fernández.

## CONTADURIA

La marcha administrativa de la Institución ha estado bajo el control del Contador Don José Torres a quien secundó el señor Conrado García en reemplazo de Don Jesús García.

Especial mención merece el señor Conrado García quien desarrolló una ardua labor que no por silenciosa deja de ser brillante, que le hace acreedor al agradecimiento de esta C. D. y al aplauso general de los señores asociados.

## BIBLIOTECA

La incansable actividad demostrada por los titulares de esta sección al comienzo del presente período ha dado sus frutos, siendo de lamentar que la ausencia del Bibliotecario Don Adolfo García Mallo por razones de salud haya impedido clausurar el ejercicio con el logro de sus propósitos.

Numerosas donaciones, así como también la cooperación de la Comisión Protectora de Bibliotecas Populares obligaron la adquisición de un nuevo armario, pudiendo decirse con satisfacción que el mismo a su vez resulta ya insuficiente.

## REVISTA

En cumplimiento de lo dispuesto en el Estatuto, se publicó en forma casi ininterrumpida el envío a los asociados de la publicación oficial de la Institución. La rebaja en el franqueo de las publicaciones de índole similar a la nuestra, unido a un pequeño aumento en el rubro avisadoras, permite augurar, contando a su vez con el apoyo de los señores asociados, el equilibrio financiero de la misma en plazo no lejano. Secundaron al Director en su tarea, los

señores B. Bachiller (Secretario) quien por renuncia fué reemplazado por el señor Balbino Luna y Simón, y los señores José A. Solía, Adolfo García Mallo, Raúl González Gil, José Torres y Manuel Santiso-Pérez.

## COMISION DE DAMAS

Con verdadero entusiasmo llevó a la práctica el plan de labor que se formara, esta Sub-Comisión que bajo la Presidencia de la señora Mercedes M. de Merayo, secundada por un núcleo entusiasta de asociadas que se caracterizaron en todo momento por su amplio espíritu de colaboración en las actividades desarrolladas durante el ejercicio, dió lugar al elogio unánime.

Luego de ofrecer una magnífica reunión infantil que marcó una nueva modalidad en nuestras fiestas, culminó su labor con la brillante velada conmemorativa del Día de la Raza que dió lugar a uno de los actos más felices de la Institución.

## ESCUELA DE MUSICA

Bajo la dirección del Maestro Isaac Tenensoff secundado eficazmente por los Profesores, señoras Guillermina Costa de Riva y Mercedes M. de Marayo, señores L. V. Gazcón; A. Bianchi, Eduardo García Lalanne y J. E. Salas y siguiendo rumbos marcados por las CC. DD. de años anteriores, continuó funcionando la Escuela de Música, desarrollando con verdadero entusiasmo una brillante y cultural labor.

Normalmente funcionaron las clases durante el curso escolar, a excepción de la de Declamación que fué suprimida por carencia de alumnos. Es de esperar que estudiada su financiación bajo nuevos aspectos para el año próximo acompañada de una propaganda eficaz, permita llenar las aspiraciones que fueron la base al propiciar su creación.

Digna de aplauso de la Honorable Asamblea se ha hecho acreedora la señora Mercedes M. de Merayo, quien sin retribución alguna ha continuado atendiendo la Clase de Corte y Confección, con una dedicación digna de particular mención y acreedora al agradecimiento de esta C. D.

## DEPORTES

Una Comisión dispuesta a mantener dentro de las actividades sociales el destacado lugar a que se ha hecho acreedora la vida deportiva de la Institución, compuesta por un

núcleo de entusiastas asociados bajo la presidencia del señor Donato Alvarez Rosón, realizó dentro del presente ejercicio una ponderable labor.

El desarrollo del 4.º Torneo Interno de Foot-Ball, en el que se clasificaron en primer y segundo lugar los conjuntos de "LEON" y "PONFERRADA", así como la realización del primer Torneo Relámpago conquistado por el conjunto "RIO SIL", mantuvieron latente durante el año el entusiasmo de considerable número de asociados.

## REUNIONES SOCIALES

El propósito de intensificar los vínculos de sociabilidad entre los socios y sus familias, fué una de las preocupaciones de la C. D. En este sentido se dirigieron las actividades de la Sub-Comisión de Fiestas con el apoyo de todos los asociados. Varias fueron las reuniones de carácter realizadas en el transcurso del ejercicio, todas ellas en un marco brillante en las que rivalizaron en calidad los programas artísticos ofrecidos, como también la presentación de los mejores conjuntos orquestales de la capital para la danza.

Un núcleo de entusiastas asociados, secundó en sus tareas al Presidente señor Francisco Fernández Luengo.

## ELENCO ARTISTICO

Bajo la inteligente dirección del señor Cristóbal Sánchez en unas ocasiones y en otras del señor José A. Solla se constituyó un grupo de señoritas y señores asociados, un conjunto artístico con el fin de prestar su colaboración en los festivales que se realizaron en la institución.

## DEMOSTRACIONES

El día 28 de Enero se realizó la acostumbrada comedia de camaradería dedicada a las Sub-Comisiones que actuaron en el año anterior dando lugar a una animada reunión, durante la cual se hizo entrega de los premios a los vencedores de los torneos deportivos de la temporada 1933.

También, como una prueba de reconocimiento a la labor realizada por el señor Benigno Bachiller a su paso por las CC. DD. de la Institución, se le ofreció un almuerzo en su honor el día 22 de Abril, que reunió a un crecido número de comensales, poniéndose de manifiesto las simpatías que se granjeara el homenajeado en el seno de la Institución, y a quien se hizo entrega de

un pergamino obra del prestigioso artista señor Balbino Luna y Simón, repleto de firmas de los adherentes al homenaje.

El Concierto clausura de curso realizado el día 1.º de Diciembre por acuerdo general de la C. D. se dedicó en honor del Honorable Concejo Deliberante de la Ciudad de Buenos Aires, honrando en la oportunidad nuestra casa, el señor Concejal Don Juan D. Susini, quien investía la representación del cuerpo del que forma parte, teniendo oportunidad de apreciar el grado de eficiencia que caracteriza nuestra Escuela de Música y para la que tuvo conceptuosos elogios.

En este motivo llegó a la C. D. los saludos y agradecimiento de homenaje del Sr. Presidente del Cuerpo Don Fortunato Zabala Vicondo, y Concejales señores Germinal Rodríguez y Dufour, quienes por razones de su cargo excusaron su asistencia al mismo.

## PRENSA

La C. D. agradece a la prensa del país en general la atención dispensada durante el Ejercicio al publicar todas las noticias referentes a sus actividades. Nuestro reconocimiento por el apoyo prestado a los Diarios y Revistas de la Capital, "La Prensa", "La Nación", "El Mundo", "La Razón", "Noticias Gráficas", "El Diario Español", "España Republicana", "Correo de Galicia", "Crónica Española", "Caras y Caretas", "Novela Semanal", "Suplemento" y "Hojas Españolas".

Nuestra Revista ha mantenido canje con los periódicos "La Democracia" y "El Diario de León", "El Pensamiento" de Astorga; "El Adelanto" de La Bañeza, "El Emigrante" de Madrid, y "España Nueva" de New York.

## RELACIONES

Cordiales relaciones han sido las mantenidas por la Institución con las entidades hermanas del país, manteniendo en el seno de ellas un elevado concepto.

La Contaduría de la Federación de Asociaciones Españolas ha continuado siendo desempeñada por el Sub-Contador de esta Comisión Directiva Don Conrado García.

## OBRAS DE ARTE

Obra cariñosa de la señora Albina B. de Luna es el magnífico tapiz con el que obse-

**PUENTE Hnos.**

**CAMBIOS - GIROS - PASAJES**

Se atienden pedidos de Lotería Nacional

Reconquista 330

BUENOS AIRES

**La ZAPATERIA del RASTRO de MADRID**

QUEMA EL CALZADO

**Antonio Carreño**

SAN JUAN 2123

BUENOS AIRES

**Escrituras para España**

Podere para cobrar, vender, hipotecar,  
cancelar, para asuntos de quintas, contraer  
matrimonios, cuestiones judiciales, venias  
para embarcar, escrituras de compra-venta-  
hipoteca, etc.

Justino Serrano Clavero (escribano)

Avda de Mayo 760

**De Martino y López**

Papas, semillas, legumbres y cereales Existencia permanente en la estación  
de Mataderos

COMISIONES Y CONSIGNACIONES

\* \* \*

Avda. del Trabajo 6264

U. T. 68, Mataderos 428

quió al Centro, y que una vez colocado en su respectiva vitrina pasará a engrosar la magnífica colección de obras artísticas con que cuenta la institución.

Es de destacar también el dibujo de impecable factura, obra del prestigioso dibujante señor Luna y Simón, dibujo que representa la maravilla de piedra tallada de la Catedral de León, y que servirá para la futura carátula de la Revista.

## MOVIMIENTO DE SOCIOS

Al cerrar el presente Ejercicio la Institución cuenta con la siguiente cantidad de asociados.

Protectores	5
Activos	810
Adictas	33
	<hr/>
Total	848

Se impone el aumento en el caudal de socios, y para ello se requiere que cada asociado presente a uno nuevo, y así para el próximo Ejercicio el saldo será mucho más halagüeño.

## DEUDA HIPOTECARIO

Abonados al Banco Hipotecario Nacional durante el ejercicio los servicios semestrales correspondientes, por valor total de \$ 579.— queda un saldo favorable al Banco de \$ 57.450.60 m/n c/l.

## OBLIGACIONES

Este rubro luego de haber sido rescatadas las obligaciones por valor de \$ 1.350.— m/n, arroja un saldo deudor de pesos m/n. 6.715.—.

## DONACIONES

Debe de agradecer la C. D. a los generosos donantes que contribuyeron con la suma de \$ 128.85 m/n al aumento del fondo social, siendo de esperar que actos de esta índole sean imitados en mayor número durante el próximo Ejercicio.

## SUBSIDIOS

Han sido atendidos pedidos de subsidios por asociados durante el año en curso por la suma de \$ 160.— m/n y que a continuación se detallan:

1366.— Sr. Benito Pérez . . .	\$ 18.00
1593.— „ José Rodríguez . . .	„ 16.00
1306.— „ Paulino Gordón . . .	„ 38.00

953.— „ José de Castro . . .	„ 40.00
1366.— „ Benito Pérez . . . .	„ 54.00

Suman \$ 166.00

## SOCORROS

Durante el Ejercicio se han otorgado socorros a españoles indigentes por la suma de \$ 49.00 m/n, quedando un saldo para el próximo periodo de \$ 235.08 m/n.

## SALON

La rebaja de precios en el alquiler acordado en el año anterior, así como también los arreglos efectuados en el salón, que permiten presentar un escenario más adecuado para las exigencias de las sociedades alquiladoras motivaron una mayor actividad durante el presente ejercicio, representada en un aumento de los ingresos por alquiler de salón y guardarropas.

## LOCAL SOCIAL

Durante el Ejercicio se estudió un plan de reformas del local social sin descuidar el buen mantenimiento de todas las instalaciones y dependencias existentes, tratando de rodearlas de las mayores comodidades posibles. Por tal causa se procedió al revestimiento del bufet con un friso de madera, que con el cambio del decorado y otros arreglos han variado fundamentalmente su presentación, dándole un carácter más de acuerdo con las exigencias del momento.

Otras de las reformas consistió en la modificación de la boca del escenario del salón, el que dotado de un cortinado más en consonancia con su fin, a que dá más carácter y presentación, influido apreciablemente en el rubro-alquiler.

## CAMPO BALNEARIO

El deseo de dar satisfacción a nuestros asociados al brindarles un lugar cercano a las playas vecinas donde pudieran pasar sus momentos libres, llevaron a esta C. D. a alquilar un terreno en la localidad Las Barrancias, F.C.C.A. al que en un plan de trabajo se empezó a dotar de las comodidades a que son acreedores los señores asociados, para lo cual se construyó una casilla-habitación de madera, destinada a vestuario, se cercó el lugar y se proveyó de instalación de agua corriente por medio de una bomba.

A una grata reunión dió lugar el almuer-

zo con el que se procedió a la inauguración de las instalaciones, a la que hicieron brillante marco la presencia de numerosos asociados y familias.

### ESTADO ECONOMICO

Aunque no del todo satisfactorio el resultado económico del Ejercicio, al presentarse a los señores asociados el resultado de nuestra labor, lo hacemos con el placer de confirmar un aumento en las utilidades, esperando que con el apoyo colectivo de la gran familia social, ella no se vea interrumpida.

La ética social no significa que cada asociado debe sacar de la institución el mayor provecho en compensación del pago de su cuota, sinó tratar los mayores beneficios originando el minimum de gastos, para que

el remanente pueda emplearse en fomentar el progreso social.

### PERSONAL

Eficaces colaboradores en su cometido, ha hallado esta C. D. en los empleados de la Institución señor Manuel Santiso-Pérez y Sr. David Torres y del reconocimiento a que se han hecho acreedores dejamos constancia.

Así brevemente comentada la tarea que esta C. D. ha hecho efectiva en el año fenecido, solicita de la H. C. se sirva prestarle su aprobación.

Luis Martínez Castro  
Presidente

Raúl González  
Pro-Secretario en Ejercicio

## DEMOSTRACION DE LA CUENTA DE GANANCIAS Y PERDIDAS

QUEBRANTOS-BENEFICIOS	
Distintivos . . . . .	26.60
Impresos . . . . .	85.—
Refacciones . . . . .	454.75
Carnets . . . . .	33.40
Intereses y Des- cuentos . . . . .	3.090.11
Muebles y Utiles . . . . .	1.058.50
Escuela de Música . . . . .	947.98
Gastos Generales . . . . .	7.804.65
Gastos sobre in- muebles . . . . .	1.544.40
Revista León . . . . .	951.03
Seguros y Patentes . . . . .	275.65
Subsidios . . . . .	166.—
Festivales Gratuitos . . . . .	601.—
	<hr/>
	17.039.07
Utilidad líquida . . . . .	6.440.72
Donaciones . . . . .	128.85
Buffet . . . . .	1.682.98
Bolos . . . . .	109.60
Guardarropía . . . . .	1.355.50
Salón . . . . .	6.900.60
Cuotas de socios . . . . .	13.255.50
Festivales . . . . .	46.76
	<hr/>
	23.479.79 23.479.79

Presidente  
Luis Martínez Castro

Contador  
José Torres

Revisores de cuentas

Francisco García García, Daniel González Domingo Franco



# Inventario General del Centro, al 31 de Diciembre de 1934

ACTIVO	PASIVO
<b>Inmuebles</b>	<b>Banco Hipotecario Nacional</b>
Propiedad Humberto Iº 1462 132.204.44	Saldo de la hipoteca a su favor 57.450.60
<b>Biblioteca</b>	<b>Acreedores varios</b>
Totalmente desvalorizada ... 1.—	Helvecio Franzoni, clichés revista 1934... 106.63
<b>Bco. Español c/a.</b>	<b>Fondos de Previsión</b>
Saldo a nuestro favor... 189.73	Reserva para intereses a obligacionistas ... 201.45
<b>Depósitos en garantía</b>	<b>Fondos de socorro</b>
En la Municipalidad de la Capital... 500.—	Saldo de este rubro... 235.08
<b>Distintivos</b>	<b>Biblioteca Infantil</b>
930 existenes (desvalorizados)... 220.05	Saldo a su favor ... 180.20
11 distintivos C D. ... 19.45	<b>Obligacionistas</b>
<b>Impresos</b>	Saldo a su favor ... 6.715.—
Estatutos desvalorizados ... 90.—	<b>Garantía de Guardarropa</b>
<b>Gastos especiales</b>	Depósito en garantía ... 100.—
Medallas del campeonato 1933 59.50	<b>Fondos pro Biblioteca</b>
<b>Refacciones</b>	Saldo de esta cuenta ... 168.15
Saldo de esta cuenta ... 454.75	<b>Sección Deportes</b>
<b>Carnets</b>	Saldo acreedor de esta cuenta 270.04
185 existentes a 0.48 ... 88.80	<b>Capital líquido del C. R. L. ... 92.095.73</b>
<b>Obras de arte</b>	
Valor de 11 cuadros que la componen... 3.816.—	
<b>Deudores varios</b>	
Saldo de esta cuenta... 1.701.55	
<b>Muebles y Utiles</b>	
Valor neto de los existentes.. 9.526.55	
<b>Galería Fotográfica</b>	
Costo de 28 cuadros que la componen ... 208.10	
<b>Banco Español</b>	
C c. a n favor ... 1.836.83	
<b>Recibos a cobrar</b>	
En poder de David Dacal ... 5.331.44	
<b>Fiesta campestre 6 1 35</b>	
Saldo de esta cuenta ... 128.13	
<b>Seguros y Patentes</b>	
Póliza de seguro sobre la propiedad ... 100.20	
<b>Caja</b>	
Saldo en efectivo... 996.36	
<b>Campo Recreo</b>	
Saldo de esta cuenta ... 50.—	
157.522.88	157.522.88

Presidente  
Luis Martínez Castro

Contador  
José Torres

Revisores de cuentas

Francisco García García, Dainel González, Domingo Franco

# La Fiesta del Libro



*Aspecto del Salón, con parte de la concurrencia, que asistió a esta fiesta*

Un programa selecto, variado y de notable valor artístico. Exceptuando la fiesta de la Escuela de música, ésta del libro, ha sido la más importante del año, organizada por el bibliotecario del Centro Sr. García Mallo.

Ninguno de los intérpretes defraudó a la concurrencia, premiando con calurosos aplausos todos los números.

El notable tenor Antonio Vela, tan popular en esta Capital, nos extasió por su cálida y bien timbrada voz con hermosas canciones de obras españolas.

También la tiple Pepita Llaser, bien conocida del público porteño, actuó notablemente, cosechando los dos artistas teatra-

les largos aplausos. Otras partes del programa a cargo del tenor J. García, niñas Sánchez y Fernández de la compañía infantil Bataglia y Srta. García Morán, se destacaron notablemente.

El cuadro dramático, cumplió muy bien, teniendo al público en continua carcajada la gran comicidad de los hermanos Sánchez.

La bailarina argentina Aida Melero, Rubia de Málaga, en sus danzas españolas, demostró que hay en ella un gran espíritu de artista y promete llegar muy lejos en el difícil arte de la danza.

Muy aplaudido el Sr. García Mallo que en un buen discurso explicó el objeto de la

## Cafés, Tes y Chocolates LA ESMERALDA

### J. VAZQUEZ LOPEZ

IMPORTACION DIRECTA

Pruebe esta marca y la adoptará

Escritorio:

CARLOS PELLEGRINI 323  
U. T. 35, Libertad 0314

Casas de venta:

GAONA 1400 - AÑASCO 1089-93  
U. T. 59, Paternal 1805



*La bellísima tiple Pepita Plasera*

fiesta, exhortando a los concurrentes a que ayudaran a la biblioteca social. Se recibieron bastantes donaciones de libros.

Al terminar la parte artística, la concurrencia se dividió en dos reuniones sociales. Una formada por gran número de familias en el salón, bailando a los acordes de la orquesta típica, y otra en el jardín profusamente adornado, donde se celebró una verbena, dando color a la típica fiesta la rondalla Cauvilla Prin, ejecutando bailables de música española. Dos lindas señoritas, vistiendo ricos trajes de nuestra región y bellas damas adornados sus cuerpos con hermosos mantones de Manila, ponían la nota agradable y simpática de típico ambiente verbenero. Acompañados por la rondalla, cantaron jotas los señores Iniesta, M. García, Vela y otros. Rubia de Málaga interpretó la jota con figuras muy personales. Chotis, valsos, paso dobles, mazurcas, etc. fueron bailados con gran entusiasmo por numerosas parejas.

- La jota de apagar faroles, fué el disloque. Hasta los abuelos se entusiasmaron, echan-

do las piernas en alto.—Si no fuera que el condenado reuma, mancóme el calcaño del pié zurdo, también yo bailaba esta danza, — decíale una señora de edad a su vecina de mesa. — ¡No importa mujer! Tomemos otro gotín y así olvidamos los años.

El maestro Cauvilla Prin, animó de tal modo la velada, comunicando a todos su alegría y entusiasmo, que por momentos, era un verdadero cuadro de las memorables verbenas madrileñas.

¡Bien, maestro! ¡muy bien! Vd. y el tenor Vela, estaban en su noche, pues nos hicieron pasar horas muy agradables, y la del alba sería, cuando el sereno Torres, dijo: cada mochuelo a su olivo.

Concurrieron destacadas familias leonesas a la casa social realizando la fiesta con la presencia del Presidente honorario del Centro don Jenaro García, representación de la Comisión protectora de Bibliotecas populares, el concejal Dr. Susini y autoridades municipales que felicitaron al organizador del acto.

B. L. S.

# LA ZINCOGRAFICA

HELVECIO FRANZONI

TELEFONOS: U. 1908 MAYO  
C 2411-CENTRAL

*fotografados  
dibujos  
ilustraciones ar-  
tísticas y comerciales*



Bmé. MITRE 1623

BUENOS AIRES.

## S. A. Genaro García Ltda.

CEREALES

COMISIONES Y CONSIGNACIONES

SARMIENTO 329

Casilla Correo 1615

Rosario: CORDOBA 1432

Efectuando sus negocios de cereales con esta casa, encontrará el máximo de conveniencias, los mejores precios, liquidaciones rápidas, adelantos sobre las consignaciones.

Créditos a convenir en cuenta corriente

SERIEDAD Y CORRECCION

Dirección Telegráfica:

"GENGARCIA"

BUENOS AIRES

ROSARIO



# DIVAGACIONES

## POR LA CONQUISTA DEL BIENESTAR ESPAÑOL

Con la firma del presidente honorario de nuestro Centro, D. Genaro García, publicamos parte de un trabajo literario suyo, aparecido en una revista de esta Capital. Creemos que condensan y expresan estos párrafos claramente el pensamiento y cómo sienten la Patria la mayoría de los españoles cultos expatriados en América.

Es un regalo para los lectores de LEON.

.....

He ahí porque en las lides modernas del comercio, del mundo interesado, nuestras armas son inferiores, ya que la franqueza y buena fe, características en nosotros, quedan vencidas por la rapacidad de los tiempos. No es pedir que todos compartan nuestra modalidad, porque entonces los otros ya serían como nosotros, y eso no sé si sería peor. Además, compartir nuestra modalidad, sería tener nuestra misma existencia y, en tal caso, ya no habría cuestiones a dilucidar. Ese acervo común que sentimos en casi todos los tratos, es el resultado de nuestra irreflexión, frente a los cálculos mejor combinados de los otros. Nuestra buena fe, siempre va por delante de nuestra vida, con nuestro deseo y hasta sin nuestro deseo. Esta modalidad nos fué siempre carga pesada y ahora resulta peor, porque se usan los medios de asalto. Asaltos colectivos y asaltos personales. Y, en el comercio, el romanticismo y la improvisación, equivalen a resar por completo, toda posibilidad de éxito. Sin duda, contamos con bastantes hombres con mentalidad clara y la necesaria aptitud creadora. Teóricamente es la perfección, pero al llevar la creación abstracta a la ejecución concreta, fracasamos. Triunfamos en las artes, en las asociaciones de beneficencia, en la caridad, en todo aquello que sea obra del sentimiento, de la generosidad; en las cosas en perfecta armonía con lo romántico. En las que requieran ardua tarea para el cerebro y el brazo en conjunción, no alcanzamos, en términos generales, resultados de emulación. Así, cada día, nos será más difícil conseguir una posición descollante en las industrias y el comercio. Sólo ello sería posible, si un enorme porcentaje de nuestra población, se avocase a la necesidad de un cambio completo de vida y sistemas. Importaría algo así como la transformación de nosotros mismos. Hay, sin embargo,

quien personalmente lo hace y lo consigue en su totalidad. A la raza no le faltan condiciones. Pero sería pedir demasiado, que se sacuda tanta modorra acumulada. Habría que comenzar una educación distinta, en la que los primeros libros fueran los de Samuel Smiles.

Son verdades de hecho que nuestra Patria no supo nunca comerciar en la forma precisa y preciosa que el éxito requiere. El desinterés colectivo, que es el mismo individual, son causantes directos del mal. Donde no se siente la necesidad no se hace el esfuerzo y, por lo tanto, donde no hay esfuerzo no hay éxito, como consecuencia de que no hay movimiento sin empuje. Las industrias y el comercio requieren — como toda obra matemática — una serie de reajustes distintos, de estudios y perfecciones, que constituyen una cadena sin fin y sin falla. Se necesita un tipo de industrial investigador constante de los adelantos ajenos, con miras a ser creador, a su vez. Se necesita un género de Banca que abra las alas algo, y mucho más, de lo que hace la española. Se precisa una marina mercante que lleve por todos los mares del mundo, el pabellón nacional que cubre las mercancías. Se necesitan gobiernos muy atentos para ir abriendo estos cauces, protegiendo estas miras, preparando todos los terrenos en que se debe operar. En términos generales, tenemos que confesar que no contamos con ninguno de los eslabones de esta cadena. España sintió siempre más entusiasmo por las cosas de cierta aventura, que por los trabajos de laboratorio. Prefiere ser misionera, colonizadora, aventurera, guerrera. Y las actividades del comercio y la industria, requieren mucha quietud, constancia y estudio. La improvisación es veneno, y los improvisadores son poetas manejando bancos financieros. La competencia comercial, requiere trabajo te-

naz y sacrificios a los que no somos inclinados. Esto no es de hoy; fué de siempre.

Estoy echando una mirada a todo el horizonte donde puede alcanzar mi miopía, y sólo me encuentro con bellos esfuerzos del espíritu, el sacrificio por esas cosas que sirven apenas para sustentar el concepto del quiotismo Así en el libro "Historia de las Vaquerías" del inteligente y estudioso Ingeniero Emilio A. Coni (a quien los españoles le debemos mucha gratitud por la preferencia hacia nuestras cosas y el gusto y gentileza con que las trata, no obstante ser descendiente directo de franceses), vemos cómo ya desde 1555 has'a 1750, estos territorios del Plata, eran campo propicio, preferentemente, para el comercio de ingleses y holandeses, mientras a España sólo se le ocurría por medio de su Rey, exhortar al virrey a que no permitiese el contrabando. Y el virrey, con esa fatuidad tan palatina, contestaba que "no entraría en su territorio ni un pájaro con un contrabando en el pico". Cierta que la afirmación quedaba cortada en el acto, pues unos cuantos kilómetros más al sud, hacia Bahía Blanca o cerca, los vapores ingleses y holandeses, descargaban cuantas mercancías deseaban, canjeándolas por cueros vacunos y pieles de cuantos animales y fieras les ofrecían. Y gracias a que los pobres pobladores recibían, en esa forma, los géneros indispensables aún para las escasas necesidades de aquella época, pues, de otro modo — y así sucedía con frecuencia, — tenían que cubrir sus cuerpos con pieles de lanares. Porque queda perfectamente constatado que los barcos españoles llegaban promediándose entre 5 y 12 años!!! La indiferencia de nuestra patria, es tan antigua como ella misma.

La leyenda negra de la colonización española, es un cuento inventado por los enemigos de España. Más que por los enemigos, por los envidiosos. Así la leyenda alcanza más morboso efecto, porque la envidia irá siempre más lejos que la enemistad. Una cosa es la incuria y falta de espíritu utilitario en el comercio con sus colonias, y otra cosa muy distinta, la generosidad y buen trato que recibían los habitantes indios y no indios de estas tierras. Afortunadamente esta leyenda negra, la están destruyendo a porfía países como Alemania y Norte América. Lummis la inició con su popularizado libro "Los conquistadores españoles del siglo XVI", con-

tinuando de modo muy especial, los mejores publicistas ingleses y franceses que reivindican para España los honores de una historia llena de sacrificios, de nobleza, de limpio linaje y hasta de leyes que han servido de norma para la humanidad.

España entonces, no supo servir los legítimos intereses materiales de sus colonias, con lo que se hubiera servido a sí misma. Más tarde, no supo sacar el provecho que emana de los millones de españoles en esas tierras, del idioma, de miles de viajantes de comercio al servicio de casas extranjeras, sirvientes siempre del cerebro ajeno y que tienen que ir pregonando mercancías de otros países y enderlas o comerciantes españoles para que éstos, a su vez, las distribuyan entre consumidores compatriotas. Para los 70/80.000 españoles que durante un promedio de 30 años cruzaron anualmente el mar como inmigrantes o emigrantes, España no tuvo más que dos vapores aceptables, en corto plazo, mientras que enriqueció las compañías alemanas, inglesas e italianas con nuestro pasaje al Brasil, Uruguay y Argentina, bajo cuyos cielos azules como el mar mediterráneo y sobre suelos verdes como la más bella esperanza, compartimos la vida hospitalaria unos dos y un cuarto millones de españoles que sabemos muy poco de artes de la política, pero muchísimo de sentir el más cálido patriotismo.

En cierta ocasión, el General Primo de Rivera, comentaba que los españoles de ultramar demostraban más patriotismo y conocimientos que los que no salieron del terruño. La observación, en términos generales, es absolutamente verídica. La vida que hacemos en el extranjero al lado de tan distintas modalidades no modificará nuestro físico, pero sí nuestro sentimiento de lo real y nuestra mentalidad, pues al tener contacto con estos pueblos nuevos nuestra sensibilidad se agudiza y se amplía nuestra visión primigenia de las cosas, hallando dentro de nosotros un dinamismo y una elasticidad para el trabajo que antes no percibíamos. Porque en estos países de América quien no corre como el vecino, quedará relegado a ser su eterno sirviente. Probamos además que no obstante nuestra inferior cultura básica, logramos competir, en la mayoría de los casos, con las gentes de países donde el niño, desde los primeros años de su vida, recibe una preparación para la lucha. Así pues, la falla no es fun-

damental sino del medio ambiente. Esto, en cuanto a la parte económica. La que corresponde a la otra, al patriotismo, ya se sabe que se aviva en el extranjero. Nuestras aldeas, entonces, se nos antojan ciudades, nuestros riachos el Amazonas y nuestros huertos, grandes establecimientos agrícolas. Para algunos, el engranaje con esta vorágine de vida rápida los marea y se olvidan del pasado. Me explico que se olvide cuando ese pasado fué cómodo, pero si fué lleno de dificultades, no puede olvidarse. Porque se aman más las cosas que dejaron su marca en nuestro sufrimiento, que aquellas que no dejan mucha mella en nuestra alma.

Para lograr una industria de empuje, un comercio próspero, una marina activa, un pueblo movido y consciente de sus deberes y su misión en la tierra, se precisa modificar de cuajo muchísimas cosas. Se requiere, como primera medida, una paz social

completa para que el ritmo del trabajo sea efectivo. Y para que eso pueda cumplirse, se necesitan gobiernos fuertes y estables, no politiquerías a las que son tan afectos muchos españoles.

España no tiene deudas exteriores ni son muy crecidas las interiores. Cuenta con una moneda sana y bien respaldada y con una enorme cantidad de materias primas, de minerales, de cosechas para su consumo y con una población de escasos 47 habitantes por kilómetro cuadrado, contra 140 que tienen Italia y Bélgica y 80 a 110 la mayoría de los países de Europa. Y con todo esto, cerrará el presente año con un déficit en la balanza comercial de alrededor de 500 millones de pesetas plata.

La falla está en nuestro atavismo árabe, incapaces de sacudirlo en lo que tiene de "lastre" y conservando lo que es y será exquisitamente emotivo.

*Jenaro García.*

## ESCUELA GRATUITA DE MÚSICA

DEL

### Centro Región Leonesa

Queda abierta la inscripción de alumnos en ésta escuela desde el primero de Marzo para el curso de 1935, en las clases siguientes:

PIANO, VIOLIN, CANTO, GUITARRA, SOLFEO, ENTONADO, DECLAMACION, CORTE y CONFECION, y ARTES DECORATIVAS, bajo la dirección del maestro TENENSOFF, acompañado de un conjunto de distinguidos profesores.

Informes en Secretaría todos los días de 16 a 19 1/2 y de 21 a 24 horas

**Disponible**

**E. V. M.**

**Vinos RODRIGUEZ**

**Orgullo de la producción nacional**

ALVAREZ HERMANOS

**Recomendamos nuestros vinos:**

VALDEPENAS

UVA TIPO CASERO

DE LA COSTA

RECLAME

FRANCES

BARBERA

RIO NEGRO

RIOJA CLARETE

CLARETE RESERVA

BLANCO EXTRA

SEMILLON

CHILECITO

**Vinos de postre: Oporto, Moscato,  
Mistela, Málaga dulce.**

**VICTORIA 3696**

**U. T. 62, Mitre 9083**

**Por ESTE MES**

te ofrece la oportunidad de comprar a menos del costo.

33011. — MEDIAS DE PURA SEDA NATURAL, medida 44 ó 36, a su elección, cuchilla caída, resultado garantido, en todos los colores. REBAJADAS, a pesop ..... **2.50**

141. — MEDIAS DE HILO fino gasado, ó de lino en todos los colores y diferentes dibujos de cuchillas. REBAJADAS, a ..... **1.50**

Interior agregóse 0.50 para flete.

Hicemos un obsequio a cada comprador.

**SUIPACHA 770  
y SUIPACHA 225**



**TINTORERIA LONDRES**

—de—

**MANUEL MARTINEZ**

Casa especial en limpieza y teñido

Composturas en general

Servicio especial de limpieza y luto

en 12 horas

\* \* \*

Independencia 3799

U. T. 45, Loria 1224



# REDONDILLAS

En Jaén, donde resido,  
vive don Lope de Sosa,  
y diréte, Inés, la cosa  
más brava dél que has oído.

Tenía este caballero  
un criado portugués...  
pero cenemos, Inés,  
si te parece, primero.

La mesa tenemos puesta,  
lo que se ha de cenar junto,  
las tazas de vino a punto:  
falta comenzar la fiesta.

Comience el vinillo nuevo,  
y échale la bendición:  
yo tengo por devoción  
de santiguar lo que bebo.

Franco fué, Inés, este toque,  
pero arrójame la bota:  
vale un florín cada gota  
de aqueste vinillo aloque.

¿De qué taberna se trajo?  
Mas ya... de la del Castillo:  
diez y seis vale el cuartillo,  
no tiene vino más bajo.

Por nuestro Señor, que es mina  
la taberna del Alcocer:  
grande consuelo es tener  
la taberna por vecina.

Si es o no invención moderna,  
vive Dios que no lo sé;  
pero delicada fué  
la invención de la taberna.

Porque allí llego sediento,  
pido vino de lo nuevo,  
mídenlo, dánmelo, bebo,  
págolo y voyme contento.

Esto Inés, ello se alaba,  
no es menester alaballo;  
sola una falta le hallo:  
que con la prisa se acaba.

La ensalada y salpicón  
hizo fin, ¿qué viene ahora?  
La moreilla: gran señora,  
digna de veneración.

¿Qué oronda viene y qué bella!  
¿Qué través y enjundia tiene!  
Páreceme Inés, que viene  
para que demos en ella.

Pues sús, encójase y entre,  
que es algo estrecho el camino...  
no echés agua, Inés, al vino,  
no se escandalice el vientre.

Echa de lo trasañejo,

porque con más gusto comas:  
Dios te guarde, que así tomas,  
como sabía el buen consejo

Mas di, ¿no adoras y precias  
la moreilla ilustre y rica?

¿Como la traidora pica!  
Tal debe tener especias.

¿Qué llena está de piñones!  
Moreilla de cortesanos,  
y asada por esas manos  
hechas a cebar lechones.

El corazón me revienta  
de placer: no sé de ti.  
¿Cómo te va Yo, por mí,  
sospecho que estás contenta.

Alegre estoy, vive Dios;  
mas oye un punto sutil:  
¿no pusiste allí un candil?  
¿cómo me parecen dos?

Pero son preguntas viles;  
ya sé lo que puede ser:  
con ese negro beber  
se acrecientan los candiles.

Probemos lo del pichel,  
alto licor celestial:  
no es el aloquillo tal,  
ni tiene qué ver con él.  
¿qué rancio gusto y olor!  
¿Qué suavidad! ¿qué clareza!  
¿Qué paladar! ¿qué color!  
Todo con tanta fineza.

Mas el queso sale a plaza,  
la moradilla va entrando,  
y ambos vienen preguntando  
por el pichel y la taza.

Prueba el queso, que extremo:  
el de Pinto no le iguala;  
pues la aceituna no es mala,  
bien puede bogar su remo.

Haz pues, Inés, lo que sueles:  
daca de la bota llena  
seis tragos: hecha es la cena,  
levántense los manteles.

Ya Inés que hemos cenado  
tan bien, y con tanto gusto,  
parece que será justo  
volver al cuento pasado.

Pues sabrás, Inés hermana,  
que el portugués cayó enfermo...  
Las once dan, yo me duermo,  
quédese para mañana.

Baltasar de Alcázar

# GRAN LAVADERO AMERICA

## Fernández y Alvarez

El establecimiento más moderno e higiénico de la capital  
SECCION ESPECIAL PARA  
FAMILIAS Y TINTORERIA

ENTRE RIOS 2043 — POZOS 2046

U. T. 0705, B. Orden - B. AIRES

# Escrituras para España

Poderes para comprar, vender, hipotecar, cancelar, para asuntos de quintas, contraer matrimonios, cuestiones judiciales, venias para embarcar, escrituras de compra - venta, hipotecas, etc.

## David Gil Palacios

Escribano público

AVENIDA DE MAYO 676

U. T. 3094, Avenida

# \$\$\$ para Vd. !!!

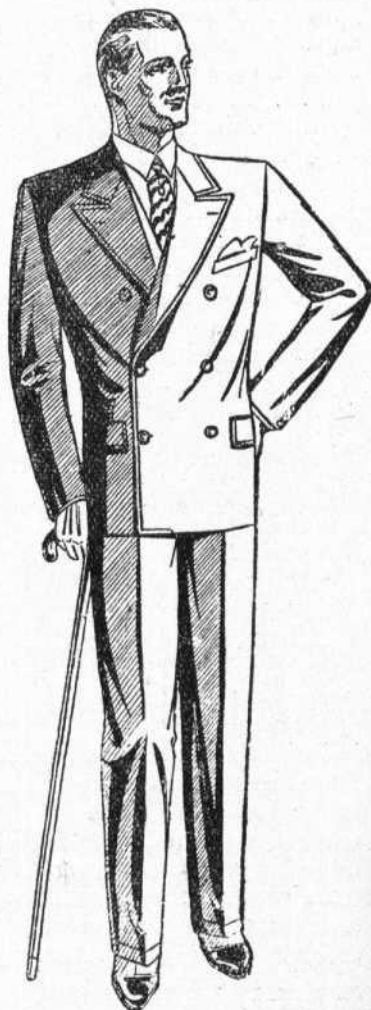
A la sola presentación de este aviso,  
obtendrá un 10 % de descuento en  
todas sus compras

Trajes a medida .....	\$ 65.—
Trajes hechos .. . . . .	„ 25.—
Trajes tropicales .. . . .	„ 33.—
Ambos palmbeach .. . . .	„ 22.—
Ambos franela .. . . . .	„ 35.—
Ambos Veratropy .. . . .	„ 30.—
Ambos para varón .. . . .	„ 16.—
Pantalones fantasía .. . . .	„ 10.—
Pantalones franela .. . . .	„ 8.—
Pantalones de brín .. . . .	„ 6.—
Sacos de alpaca .. . . . .	„ 6.—

## LA MODA ELEGANTE

Sarmiento 699 esq. Maipú 301

BUENOS AIRES



# VIDA ESPAÑOLA

Los sucesos revolucionarios de Asturias y León afectaron en tal forma a la industria hullera y a las demás ramas de la actividad en esas regiones y en todo el país, que de acuerdo a las estadísticas dadas a la publicidad por el Gobierno, queda consignado que el balance comercial de la nación se ha visto mermado, pues mientras las exportaciones sumaron la cantidad de 583.000.000 de pesetas entre el mes de enero del año pasado a octubre, las importaciones alcanzaron a la cantidad de pesetas 763.800.000 oro, con un déficit de 230.800.000 de pesetas oro, contra un déficit de sólo 156.000.000 de pesetas oro registrado en igual período del año anterior.

La producción de hulla en el mes de octubre se paralizó, alcanzando sólo a toneladas 145.983, de las cuales sólo 59.791 procedieron de Oviedo y 20.405 de León. La producción de antrácita en octubre alcanzó en España a 33.000 toneladas, de las 17.570 de la provincia de León y sólo 577 de la zona de Oviedo.

La producción total de dignito fué de 21.430 toneladas, alcanzando la producción total de combustible en el mes de octubre a 200.231 toneladas. Las expediciones de combustible alcanzaron a 263.115 toneladas y los stocks disponibles en ese mes sumaron 816.638 toneladas.

Hay un aumento sobre el mes de Octubre de 24.358.000 pesetas.

El ingreso aduanero en el mes de noviembre fué de 50.684.000 pesetas en concepto de derechos aduaneros, y de pesetas 29.144.000 de impuestos al alcohol, azúcar y cerveza.

Los ingresos aduaneros totales en los once primeros meses del año 1934 suman 728.359.000 pesetas, habiéndose importado productos por una cantidad de toneladas 4.196.000 y exportado por 5.821.000 toneladas.

Disminuyó especialmente la exportación de frutas secas en 38.000.000 de pesetas oro, la de los vinos disminuyó en 16 millones, la del plomo en 5 millones, comprobándose asimismo el aumento de la exportación de aceite de oliva en 6.000.000 de pesetas.

El aumento de la importación se registró en el rubro de automóviles y aparatos de electricidad, con sumas de 17 y 6 mi-

llones, respectivamente, habiendo disminuído, en cambio, la importación de semillas oleaginosas en 5.000.000 de pesetas.

## LA ACTIVIDAD ESPAÑOLA EN EL INSTITUTO INTERNACIONAL DE COOPERACION INTELECTUAL

El director del Instituto Internacional de Cooperación Intelectual M. Henri Bonnet ha formulado declaraciones muy elogiosas para España al comentar la Conferencia Internacional de Museos, declaraciones que tienen mayor valor porque su permanencia en España ha coincidido con el movimiento revolucionario. Con referencia al papel intelectual de España ha dicho:

“He hablado ya del papel de España en la Cooperación Intelectual. Un país de tan alta cultura se encuentra naturalmente allí con entera libertad. Se oye decir a veces que la organización internacional es una causa peligrosa de uniformidad. Que las características nacionales de los pueblos tienden para el porvenir a perderse en un empobrecimiento general de la originalidad. Los que alientan esos temores deben venir a España y verán cómo en el pasado participó de las grandes culturas mediterráneas, conquistó a todas y las unió y fundió en el esplendor español. Verán también qué fuerza creadora conserva hoy, que puede ponerla al servicio del progreso general en el esfuerzo conjunto que debe — trágicamente a veces — cumplir la comunidad de naciones para organizarse”.

Entre las personalidades que ocupan puestos directivos en el Instituto figuran Eduardo Herriot, Gilbert Murray, Henri Bergson, Einstein, Paul Valery, Segismundo Freud y los españoles Torres Quevedo, Julio Casares, José Castillejos y Salvador de Madariaga

## SE HARAN MUESTRAS DE ARTE ESPAÑOL MODERNO EN VARIAS CAPITALS

Ha comenzado ya la organización de las exposiciones de arte español que este año se celebrarán en París, Londres y Berlín. Las organiza el Patronato de Propaganda de España, cuyos directores son los seño-

# ACLARACIÓN

A los Señores Asociados se les hace saber, que por error de imprenta en la citación para la Asamblea General Ordinaria que se celebrará el día 3 de Marzo próximo, figura en la Orden del Día.

**3.º Ocho Vocales titulares por un año.-Debiendo decir en su defecto "Ocho Vocales suplentes por un año."**

res Lerroux, Benavente, Romanones, Thuillier y Pando Baura.

Las exposiciones constarán de secciones de pintura moderna, escultura, dibujo, arte decorativo y fotografía.

## HAN AUMENTADO LAS EMISIONES DE VALORES

ASCENDIERON A 1117 MILLONES DE PESETAS EN EL AÑO PASADO

Se ha hecho un resumen de las emisiones de valores realizadas en España durante el año 1934. La cifra es la más alta del quinquenio último: 1117 millones de pesetas.

Sabido es que España no tiene deuda exterior. Toda la deuda del Estado es interior y está en manos de españoles. Tampoco son importantes las inversiones de capital extranjero en España. Suman una cantidad de poca trascendencia y desde luego inferior a la suma de capitales españoles situados en el extranjero, principalmente en Hispano - América.

### *El mercado de valores*

Generalmente el mercado español absorbe una cifra media de mil millones por año en emisiones de valores del Estado y de empresas particulares. En 1929 se llegó a una cifra record: 2947 millones, pero a partir de ese momento comenzó una disminución que culminó en 1931 con 797 millones.

### *La participación del Estado*

De las emisiones de 1934 el 67,8 corresponde a valores del Estado y Corporacio-

nes públicas. Un 32,2 por 100 es el dinero prestado a las industrias. Se ha advertido en estas emisiones una tendencia cada vez más acentuada a baja de interés.

Aunque es satisfactorio registrar una cifra alta en la emisión de valores, por lo que significa de abundancia de dinero disponible y de confianza en quienes lo prestan, no deja de ser un cargo para la riqueza activa y productiva el que sean las peticiones del Estado las que absorben la mayor cantidad. En tanto que el Estado da ese cauce a los ahorros, para que sus poseedores se limiten a cortar el cupón de renta, priva de ese efectivo disponible a las posibles solicitudes de empresas industriales. Si quienes acuden a cubrir los empréstitos del Estado no dispusieran de ese medio para emplear su dinero, tendrían que emplearlo en crear empresas o desarrollar las existentes.

## ACLARACION DE ERRORES

Los lectores habrán observado en el último número de la Revista, que en el Balance de Caja del mes de Julio, la suma del Haber no corresponde con el Debe. El error está en la partida Revista León; la cantidad que figura son \$ 47.70. Debe ser \$ 47.77.

Igual ocurre con el Haber del mes de Septiembre, que la partida Baile 9-9-934; son \$ 752.86, debiendo ser \$ 259.93.

Hacemos constar que al corregir las pruebas para el número fueron marcadas las erratas, que sin duda pasaron desapercibidas al linotipista al repasar las galeras.

# ¿ ESTA VETADA LA CONSTRUCCION DEL CANAL DEL BIERZO...?

La mayoría de los españoles, ignoran que en la provincia de León, hay un gran valle tan bien dotado, por la naturaleza en minas, china, aguas minerales, fertilidad del suelo y bellezas naturales, como no existe otro igual en la península.

Los partidos de Villafranca del Bierzo y Ponferrada forman la región del Bierzo. Esta rica comarca, de tanta extensión como una provincia vascongada, la tienen desamparada los poderes públicos. Salvo carreteras y edificios escolares, queda mucho por hacer en el Bierzo.

¿Es que gobernando la República en España, también hay intereses creados en contra del canal del Sil? ¿Pero, quedan aún malos leoneses que desean mantener parte de la provincia en feudo miserable e indigente?...

Sólo gobiernos ignorantes de las necesidades de la Patria, gobiernos de caciquismo, han podido dejar pasar tantos años van corridos desde que los estudios del proyecto están archivados en el Ministerio de O. P.

Y, ten en cuenta, amigo lector, que un leonés, fué primer ministro y figurón de la política española, algunos lustros.

No es patriótico permitir que un río caudaloso, atraviase de N. a S. O. la comarca donde nace, sin beneficiar a la agricultura, pudiendo regar y enriquecer muchos miles de hectáreas de tierra, la mayor parte de los romanos, para orgullo de su historia por el valle berciano, en rápida corriente, cantando en tono mayor, por entre profundas y rocosas hoces, a buscar la rápida vega de Valdeorras, sin apiadarse de la región que le da la vida.

—Antano, os dí oro en abundancia! conformaros hogaña, con el regalo de mis truchas, y, riegue al pasar, algunos prados y huertas como delimosna. Culpa es vuestra de no haber aprisionado mi caudal en canales que rieguen vuestras llanuras; yo yo cumplo con el destino, llevando mis aguas al mar.

Debemos reconover que si tan mentado y necesario canal no está construído, causantes son en gran parte los pueblos a quien beneficiará, pues anquilosados sus espíritus por las promesas e ignorantes de sus derechos, abúlico sy faltos de energía para sacudir el marasmo ancestral que los domina, dejan correr el tiempo como las aguas del río, lamentándose de su infortunio, sin comprender que con un acto de justiciera protesta colectiva, habrían conseguido las mejoras que necesitan. No hay que esperar el maná llovido del cielo. Sírvales de enseñanza lo hecho por otras regiones, cuando se trata de obtener del gobierno alguna obra pública necesaria.

De la obra de los caciques que han padecido el Bierzo, es mejor no acordarse. Ellos son responsables ante la historia, de que La Cabrera, sea una afrenta de la civilización española.

Siga, siga D. Severo, con el amigo Carvajal y demás entusiastas que les acompañan, luchando tesoneramente por esta obra redentora para el Bierzo. Acaso sus nietos asistan a la inauguración de las obras. Los políticos tiene para mucho tiempo en ocuparse de obras más trascendentales, sin parar ??? en esa pequeñez de que tal rincón de España necesita un canal que lo engrandezca.

B. Luna y Simón.

V<sup>a</sup> 137 p.4

## - RESUMEN DEPORTIVO -

Con el fin de 1934 finiquitaron también los campeonatos que anualmente se realizan en el Centro Región Leonesa y que este año fueron dos. El primero de ellos consagró campeón al equipo, capitaneado por Don Paulino, que llevó el nombre de LEON y que tras de una serie de felices actuaciones se adueñó del preciado título, honrando su campaña con la corona de los invictos. El conjunto campeón estaba integrado por los siguientes jugadores: M. Honet; P. Gordón (Capitán) y J. Majó; M. Alvarez, R. González Ramirez y Honorato González; R. Campos, Fco. Ar-

jona, C. Hernández, J. C. Lede, Gabriel Alvarez, Gonzalo T. Gómez, E. González Gutiérrez, Modesto Alvarez y Alberto J. García. A ellos y a su legendario y antediluviano Capitán, el calor que irradiaba de una sincera felicitación.

En los puestos subsiguientes se clasificaron estos equipos: 2º Ponferrada con 25 puntos; 3º Villa franca con 20; 4º Astorga con 19; 5º Santa Lucía con 15; 6º Lacedana con 11 y 7º La Bañeza con 5 puntos.

Se destacaron en el transcurso del campeonato los siguientes jugadores por la



*EQUIPO LEON,—Campeón invicto de la temporada de 1934*

bondad de sus recursos: P. Gordón, B. González Ramírez, F. Arjona, J. C. Le-de por León; J. Scarcella, Argentino Sánchez, J. Pirroni, Germain, David por Ponferrada; J. Garelli, A. Alvarez, J. Gallego Varela, Pabellón, O. Brocco por Villa franca; J. Solla, C. Castro, F. Ferrero, P. Fernández. P. González, J. Castello, J. Falcone por Astorga; M. Roel; Fuentes, C. Villamayor, Fuertes por Santa Lucía; J. González Soberón, Castelo, Otero, Luzuriaga por Laceana y E. Méndez, Marano, Pozzuto, Barrios, R. González Gil por La Bañeza.

Ha sido grato constatar que este campeonato no solo fructificó dando jugadores magníficos al deporte argentino, sino que también se cosecharon en él cracks del tipo pesado, varios de los cuales piensan emigrar hacia la vecina orilla en busca de nuevos y más amplios horizontes.

Hay algo pintoresco; así como en el Cach-as-Cach-Can hay quienes se escudan bajo pseudónimos misteriosos y sugestivos de: Máscara Roja, La Cucaracha, el Digie-repiedras, etc. etc., entre nosotros los futbolistas tenemos al insuperable y fantástico "Hombre Chapas", a la delgadísima y esbelta "Doña Pomada", al fantasmagórico y troglodita "King-Kong", a la inocente y cauta "Cigüeña", a los doloridos y bizarros "Tíos Felipes", a la afónica "Victrolita", al calmante "Geniol", al pueril e imberbe "Abuelito", al nunca protestón "Loló" (abonado al primer puesto de los campeonatos), a la inocente e inofensiva "Rata", al sedvático y desgarbado "Tarzán", a los inmarcesibles e inmaculados "Laponias", a la legendaria y ermiñaña figura de "Mucha sonrosita... mucha sonrosia" (Pseudónimo tachado por la censura) y a la lerda y destrtalada "Bicicleta". Como se ve, nombres dignos de figurar en los más

granados archivos policíacos; pero en fin, todos muy buenos muchachos y amigos... mientras no juegan al foot-ball.

El otro campeonato a que hago referencia al comienzo de la crónica, fué una competición reducida regida por un reglamento confeccionado al efecto por una comisión designada para ello.

Ocho fueron los equipos anotados, y los partidos tuvieron una duración de cuarenta minutos jugados en dos periodos de veinte cada uno; el equipo perdedor quedaba eliminado.

Debieron disputarse dos matches finales entre los conjuntos denominados Río Sil y Río Luna, y en el segundo de ellos, venció tras una lucha reñida, entusiasta, impetuosa e interesante, el equipo de Río Sil, cuyo capitán, tuvo la acertada de pedir "Cara", cuando el referee cansado de ver correr detrás de una pelota gastadas de tantas idas y venidas, tuvo la peregrina idea de revolver una moneda para encontrar de esa forma atlética un robusto ganador del campeonato que se disputada. ¡Congratulaciones a "Pomada" y los suyos!

Ahora permítanme que me vista con el jacket de la seriedad, y encaramado en el púlpito que representa para mí esta página de Deportes a la cual reconozco haber abandonado un tanto, haga llegar un abrazo fuerte y rebosante de amistad a ese círculo entusiasta, noble y desinteresado, que forman los muchachos deportistas del Centro, los de 1934 y los que vendrán en 1935 a engrosar nuestras filas.

Chau muchachos y hasta siempre.

INNOVADOR.

Y ahora para nuestro dirigente Donato Alvarez Rosón un Riki-Raka zumba Raka, zím bon bá, ¡ah, ah, ah! ¡Rosonaaa!!

# DANZA ESPAÑOLA

## CUENTO

Si alguna vez en Buenos Aires le hubieran dicho que se iba a enamorar en España, seguramente que habría reído de muy buena gana. No estaba él para amores después de lo que le sucedió con Tila, y menos todavía en un país extraño donde esperaba permanecer unos meses para luego, en el invierno, hacer como las golondrinas y emprender la ruta de su patria sudamericana. Pero, tanto así como para demostrar aquello de que "nadie es profeta en su tierra", Alberto Fragoso resultó siendo un nostálgico amante: nostálgico de su país, y amante de una muchacha andaluza, pálida y romántica, un mucho consumida por su arte y por las noches de luna.

Porque, y vamos poco a poco, Carmencita era lo que se llama un "bailora", una bailarina de fandanguillos, tangos, boleros, que quiso sorber el más allá del amor gracias a sus danzas. Soñadora como una colegiala llevaba dentro todo el sol de sus playas levantinas; alocada como un pájaro en primavera, no pensó en otra cosa que no fuesen sus castañuelas, su guitarra y sus amorios. Y claro, después de todo esto, después de apurar de golpe todo un caudal de energías nerviosas y sensuales, no hubo más remedio que mandarla ir a un clima de altura, "a León o Guadarrama", como le dijo ese médico de la Mutual, allá en Sevilla. Y Carmencita, con su guitarra y sus desesperaciones, con sus ojos negros un poco apagados y un mundo de iónicos y reconstituyentes, un buen día apareció en Villamanín, sembrando la inquietud de las mozas casaderas, y el desasosiego en los muchachos sencillotes del pueblecito.

Nada hacía suponer que pudiese existir algo entre el "americano", — como llamaban a Alberto — y la bailarina: uno, un poquito amargado por la nostalgia y siempre de recorrida por peñas y collados en busca de los restos que dejó en España la garra de los Césares; la otra, aburrida como una ostra y propensa a todo, hasta a tirarse desde un picacho, menos a dejar que "el argentino" la enamorase con sus tangos, con las palabras raras, y con el tonito cantarino de sus frases. Y sin embargo, — ya vemos que esta historia está

llena de "sin embargos" — los dos resultaron enamorados. Veremos cómo y por qué.

— "En una noche de falsa alegría...", iba diciendo el cantante del disco, y al mismo tiempo, Alberto, repetía las palabras del tango, — "tus ojos claros volví a recordar...". De pronto, con un chasquido metálico, el fonógrafo dejó de funcionar.

— Bueno, eso es lo que faltaba ahora: que me quedase sin victrola!... Pero no continuó con sus posibles maldiciones a la cuerda, a los discos y al aparato: Carmen, la "bailora", asomó por detrás de la peña en que se recostaba, y con un mohín de disgusto en la boca, murmuró espontáneamente:

— Sabe usted que es pena...?; con lo mucho que me gusta a mí ese tango de su tierra...!

El hielo ya estaba roto. Vino la charla; ella prometió traer su fonógrafo portátil. Se citaron para la tarde, esa tarde hicieron otro tanto para la mañana siguiente, y así, de gota a gota, intimaron profundamente. Y claro está: dos seres apartados de su ritmo de vida, el uno para hacer compañía a la madre lunática y caprichosa, el otro porque el clima era benigno y propicio para recobrar la salud, ¿qué otra cosa harían que enamorarse...? Y Alberto se enamoró de Carmen porque las búsquedas arqueológicas ya lo habían cansado; y Carmen se enamoró del americano, sencillamente, porque no tenía otra cosa que hacer. Se amaron mucho, se amaron intensamente, se amaron con rabia y con desesperación. Todas las mañanas, esas mañanas leonesas, en la montaña, llenas de sol, de amapolas que alfombran las serranías cercanas a la carretera, de campesinos rudos que saludan con un "buen día nos de Dios, señoritos...", se veían en las inmediaciones del río, en el recodo que forma el Tuevo. Pasaban las horas muertas, con las manos juntas, escuchando los tangos que él conservaba como una reliquia de su patria lejana; a veces, cantaba ella muy bajito, como susurrando, las notas dormilonas y nostálgicas de las canciones argentinas. Llegó la fiesta del pueblo, y él le dijo:

— Carmen, ¿por qué no bailas algo el sábado?... Mira, como en agradecimiento

al pueblo que nos hizo conocer y les dejaré a los muchachos mis discos para que se diviertan por la noche, en el casino; tú, le dices al "tío Cuétara" que te acompañe en la gutiarra, y les bailas un bolero... ese que sueles tararacar y que me gusta tanto... Ellos no te han visto, ni yo tampoco... ¿eh?... ¿quieres?...

—Si chico, sí..., pero hace tanto que no bailo que no sé si lo haré bien. ¿Sabes...? Esta enfermedad me ha matado: quiero que me veas en la tarima dibujando las filigranas de la danza para ti solito; quiero bailar porque siento el bolero dentro de mí misma, pero, Alberto, no sé si podré hacerlo nunca más... Me veo tan no sé cómo...

—Cállate, — interrumpió él — no digas eso... si estás más linda que nunca; el amor te ha hecho más bien que el clima y todos los tónicos. No digas eso... tonta...

"No digas eso...". A ella le sonaban a falso esas palabras. Sí, se sentía deshecha; ya no era la de antes, esa figura espingada, lista siempre al repiqueteo de las castañuelas. No, ahora era otra cosa, no quería ni pensarlo...

Y bailó el bolero... Por la noche, en la tarima levantada en el humilde casino del pueblo, al compás de los resgues del viejo Cuétara, Carmen, Carmen la bailaora, herida en lo profundo de sus entrañas, bailó el bolero, la cadencia de tambores apagados, monótonos y primitivos. ¡Extraño sortilegio el de Carmencita, la bailarina...! Hechizo casi legendario, bebido en las fuentes musicales de una raza, y en el hombre lejano, de otras tierras. Curioso baile que parece un atavismo de sangre; danza que es la vida, toda, del amor que llevamos en el alma y que traducimos con el cuerpo.

Ya no pensaba la danzarina de otros tiempos en volver a dibujar en el tablado filigranas acariciadoras y desvanecidas, pero la música pudo más, y sintetizó sus deseos en un destello de sus ojos negros,

en un gesto de sus labios, y en el lánguido abandono de sus brazos. Bailó bolero porque amaba; lo bailó como los nativos que sólo saben de ofrecer lo que sienten, y sienten lo que bailan; lo bailó como la posea de una nueva religión de besos, de sangre y de sol, en las maderas que hacían de altar en el rito musical y cadencioso. Sentía lo que bailaba; sentía sus amores con Alberto, ofrecía su vida que acababa para siempre.

¡Pobre Carmencita...! el dios salvaje del bolero la quemó entre sus alas de melodía idéntica, la tumbó con su cadencia pesada y avasalladora.

Desde aquella noche, Carmen fué desvaneciéndose poco a poco en el más allá. Una mañana, mientras sus manos jugueteaban haciendo sombras chinescas con un rayo de sol, tal vez más pálida que nunca, murmuró, como si silabeara:

—Alberto, bésame... quién sabe si no es el último... Cuéntame de tu patria, de ese Buenos Aires que tú tanto quieres... Cuéntame, ya que no ha de verlo jamás...

Afuera, como quién se deja ir, sonaban tremebundas y extendidas las campanas de la iglesia. De Puerto Pajares, llegaron los primeros copos de nieve. La montaña, toda, era como una masa de plomo sepultada en el silencio castellano.

"Alberto, bésame... quién sabe si no es el último...".

Se amaron mucho: perdonadlos; se besaron como quién se despide, como acaba el bolero: lánguidamente, con rabia, con desesperación, todo a la vez. Porque bolero lo eran los dos: al bailar lo ella, al amarla él, al vivirlo ambos.

¡Pobre Carmencita...!

Lo miró con una mirada hueca... lloró suavemente, dijo "Alberto" con una palabra, con una palabra, pobre como el sonido de un violoncello sin alma...

Bolero, la danza que se hace carne, la carne que se endiosa, ya se ha ido para siempre...

*Rogelio Díez Ugaldea*

## Dr. TEODORO SOMALOMA

Atenderá a los socios del Centro durante las horas de consulta, previa presentación del carnet social con el último recibo

Horas de consulta: de 15 a 18 horas

Cevallos 1141

U. T.: Rivadavia 37, 2756



## El Campo en las Barrancas

Alegria sana, buen humor, entusiasmo, camaradería y mucha concurrencia de socios con sus familias, hubo en la inauguración del campo que el Centro alquila en las Barrancas F. C. A. Asado muy sabroso y abundante, más, cerveza a discreción.

El sitio es inmejorable por lo bien situado, con mucho arbolado y mucha sombra, una casa de madera para cambio de ropa, bomba para agua y w. c. La playa de arena, muy lisa y grande, sin peligro de pozos traicioneros que tantas vidas se llevan todos los veranos en otros puntos de la costa.

La fiesta se prolongó hasta bien entrada la noche, debido a lo grato que resultaba en las últimas horas, disfrutar la fresca brisa del río.

Encantados los socios, haciendo promesas de acudir con sus familiares y amigos, por la comodidad de pasar los días de asueto, libres de molestias en un terreno próximo a la estación ferroviaria. Sabemos de muchos socios que concurren sábados y domingos y también de una tribu de *gitanos* que establecen allí su aduar los días festivos.

La Comisión Directiva del Centro recibió muchas felicitaciones.

Qué acierto si este campo fuera propiedad de la institución, y mejorándolo todo lo posible, convertirlo en espléndido lugar de esparcimiento para los asociados.

Bien administrado, podría ser una fuente de ingresos.

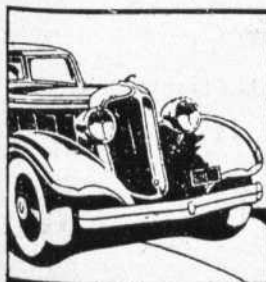
Estamos seguros, que con ello, aumentaría el número de socios.

\* \* \*

Impresos los párrafos anteriores, nos dan la noticia de que debemos largarnos con nuestro entusiasmo a otra parte. Una picardía del alquilador, de esas que no pueden preverse, nos deja sin campo. Lo rematan, obligándonos a desmontar la casilla.



*Caseta construida en el campo, con algunos de los socios que concurrieron el día de la inauguración.*



### AUTOS SEMINUEVOS

Cualquier operación sobre automóviles, consúltenos.

COMPRAS  
VENTAS - PERMUTAS  
CONSIGNACIONES  
TALLERES PROPIOS

A PRECIOS DE

O C A S I O N

★

RIVADAVIA 2254

U. T. 47 - CUYO 2085 - 7146

LA CASA DE MAS CONFIANZA

## LA FLORIDA

## ESPAÑA Y RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros Generales contra Incendio y Marítimo. — Fluviales  
Oficinas: Avda. DE MAYO 962 (Edificio propio)

Las garantías que ofrece al público representadas por capital, cartera y rentas, pasan de \$ 2.500.000 m/n. Lleva pagados por siniestros pesos 3.443.705 m/n.

## COLCHONERIA LA CASTELLANA

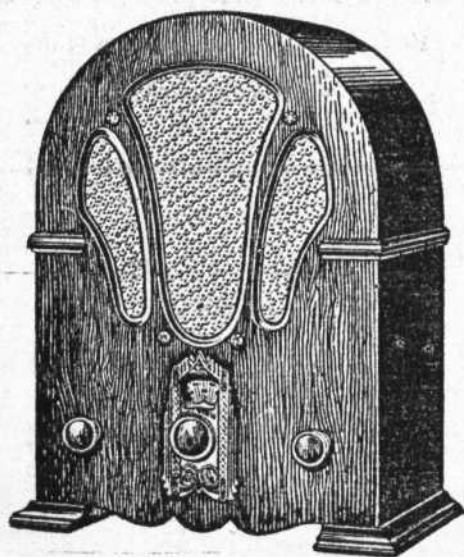
de SARMIENTO y ALVAREZ

Surtido completo en artículos generales del ramo. Se trabaja a domicilio.  
Precios liberales.

BERNARDO DE IRIGOYEN No. 228  
U. T. 37, Rivadavia 2582

## ESTABLECIMIENTO MUSICAL

**Celestino Fernandez**  
B<sup>ME</sup> MITRE 975-B<sup>S</sup>AIRES



### Créditos liberales

Pianos

Radio

Guitarras

Bandoneones

Violines

Cuerdas

Métodos

**Solicite un Crédito**



Srta. Aida Milero, Rabia de Málaga,  
Bailarina hispano Argentina

**Viajeros.**

De Piriápolis donde pasó una temporada de descanso, nuestro distinguido consocio y miembro de la Comisión Directiva Sr. Gregorio López.

De la misma procedencia nuestro estimado consocio Sr. Manuel Barrios.

A Mar del Plata al frente de la Compañía de Boys-Scouts "Dr. Francisco P. Moreno" de la que es infatigable Jefe y animador, nuestro distinguido consocio y amigo Don Rafael Dardes.

Con igual destino y dispuesto a un feliz veraneo, nuestro consocio y querido amigo Sr. Cristóbal Sánchez con su muy distinguida familia.

Veraneando en su regia residencia sita en la misma localidad, nuestro respetado consocio Don Donato Rosón.

Igualmente, el acaudalado comerciante Don Florentino González.

A todos León les desea un feliz veraneo.

**Enfermos.**

Nuestro consocio Sr. Gerardo Moser, LEON le desea una pronta convalecencia.

Completamente restablecido de la fractura que sufrió practicando al foot-ball nuestro consocio Sr. Amadeo Scarcella.

Lo celebramos.

Con ánimo de restablecerse ha marchado a Epruria, Villa María (Prov. de Córdoba) nuestra distinguida consocia Srta. Aurita Prado, y al mismo tiempo aprovechará

la oportunidad para visitar a sus hermanos quienes están allá radicados.

**Natalicios.**

El hogar de nuestro estimado amigo Sr. Manuel Nistal está de parabienes; su distinguida señora le obsequió con un hermosísimo varoncito que hace las delicias de sus papás.

Tanto la mamá como el niño gozan de perfecta salud.

Felicidades.

**Enlaces.**

El día 10 de Febrero contrajeron enlace matrimonial, la bellísima señorita Manolita Jaime Escolano y el Señor Clemente Nistal hermano de nuestro consocio Don Manuel, Enhorabuena.

**Compromiso.**

El día 18 del mes de Noviembre se realizó el compromiso matrimonial de la bellí-



sima señorita Ramona Garrido y nuestro distinguido consocio Felipe Alvarez.

Las numerosas relaciones de los nuevos comprometidos fueron espléndidamente obsequiados en casa de los padres de la novia donde se realizó una interesante fiesta.

LEON les felicita.

**Natalicios.**

Una bellísima nena y un robusto bebé han llegado para alegrar el hogar de nuestros consocios Gabriel y Joaquín Alvarez, respectivamente. A ambos matrimonios nuestra enhorabuena.

# TIENDA LA CAPITAL

CREDITOS LIBERALES

Artículos de vestir y calzar Hombres,  
Señoras y Niños

## Sastrería de Medida

Bdo. de Irigoyen esq. Independencia

Campo & Martinez

10 % de descuento para los socios del Centro

## LA CATALANA

Agencia General de Colocaciones

de JOSE LOPEZ

Casa regional. atendida por su dueño; ofrece sus servicios con un buen personal recomendado y competente para: Hoteles, Cafés, Lecherías, Restaurants y Casas de Comercio de la Ciudad y Campaña.

Pida sus empleados a esta agencia por teléfono o carta y será bien atendido.

Teléfonos: 37 - 0165 Rivadavia — 35 - 1365 Libertad.

CHACABUCO 391

BUENOS AIRES

## GUIA DE COMERCIANTES Y PROFESIONALES

### ABOGADOS

Dr. M. FERNANDEZ CRIADO  
Abogado

Maipú 71 (3er piso)

U. T. 35 - 4979 — 37 - 2625

### ARTICULOS DE SEÑORA

MEDIAS, GUANTES Y CARTERAS

" I R I S "

1434 Bartolomé Mitre 1434

### CONTADORES

BENIGNO DACHILLER

Contabilidades por horas

Independencia 1346. U. T. 3763, Riv.

### CIGARRERIAS

DONATO ROSON

Cigarrería por mayor y menor

Victoria 302

U. T. 1692, Avenida

### DIBUJANTES

B. LUNA Y SIMON

Dibujante

Humberto Io. 1462

Dr. TEODORO SOMALOMA

Especialista en niños

Consultas: de 15 a 18 horas

U. T. 23, B. Orden 7275 CEVALLOS 1141

### PROFESORA DE BAILE

FELISA FARIAS

Abonos económicos

De 15 a 23 horas

Libertad 237

Buenos Aires

## CAJA DEL MES DE OCTUBRE DE 1934

DEBE		HABER	
Saldo del mes anterior .. . . .	\$ 488.68	Escuela de música .. . . .	\$ 215.60
Salón .. . . .	" 510.00	Baile 13-10-934 .. . . .	" 879.65
Guardarropa .. . . .	" 129.50	Salón .. . . .	" 408.60
Bufet .. . . .	" 398.79	Revista LEON .. . . .	" 194.29
Baile 13-10-934 .. . . .	" 957.00	Gastos generales .. . . .	" 645.83
Deportes .. . . .	" 10.00	Deportes .. . . .	" 95.52
Bolos .. . . .	" 3.60	Seguros y Patentes .. . . .	" 125.00
Recibos a cobrar .. . . .	" 1.000.00	Subsidios .. . . .	" 54.00
Escuela de música .. . . .	" 81.00	Banco Español .. . . .	" 1.000.00
Banco Español del Río de la		Baile 3-11-934 .. . . .	" 27.51
Plata .. . . .	" 125.00	Bolos .. . . .	" 15.00
Señas y anticipos .. . . .	" 75.00	Saldo existente en Caja .. . . .	\$ 117.57
	\$ 3.778.57		\$ 3.778.57

## CAJA DEL MES DE NOVIEMBRE 1934

DEBE		HABER	
Saldo del mes anterior .. . . .	\$ 117.57	Obligacionistas .. . . .	\$ 200.00
Banco Español .. . . .	" 3.422.17	Escuela de música .. . . .	" 211.80
Deudores varios .. . . .	" 186.00	Socorro a transeuntes .. . . .	" 10.00
Baile 3-11-934 .. . . .	" 353.00	Baile 3-11-934 .. . . .	" 655.00
Festivales gratuitos .. . . .	" 117.00	Revista LEON .. . . .	" 185.40
Bufet .. . . .	" 112.99	Gastos generales .. . . .	" 619.97
Deportes .. . . .	" 29.20	Banco Hipotecario Nacional .. . . .	" 1.737.00
Guardarropa .. . . .	" 55.50	Banco Español .. . . .	" 1.068.00
Salón .. . . .	" 130.00	Campo de recreo .. . . .	" 50.00
Recibos a cobrar .. . . .	" 900.00	Deportes .. . . .	" 161.06
Bolos .. . . .	" 3.60	Festivales gratuitos .. . . .	" 106.18
Escuela de música .. . . .	" 9.00	Subsidios .. . . .	" 78.00
Cuotas de socios .. . . .	" 20.00	Concierto 1-12-934 .. . . .	" 112.93
Señas y anticipos .. . . .	" 130.00	Salón .. . . .	" 27.25
		Muebles y útiles .. . . .	" 350.00
		Existencias en Caja .. . . .	" 13.44
	\$ 5.586.03		5.586.03

## CAJA DEL MES DE DICIEMBRE DE 1934

DEBE		HABER	
Saldo del mes anterior .. . . .	\$ 13.44	Gastos generales .. . . .	\$ 613.38
Banco Español .. . . .	" 2.320.68	Concierto 1-12-934 .. . . .	" 245.00
Deudores varios .. . . .	" 157.70	Cuotas de socios .. . . .	" 283.50
Guardarropa .. . . .	" 37.00	Escuela de música .. . . .	" 210.00
Bufet .. . . .	" 107.00	Banco Español .. . . .	" 1.039.70
Escuela de Música .. . . .	" 109.50	Baile 22-12-934 .. . . .	" 411.15
Bolos .. . . .	" 22.50	Salón .. . . .	" 29.00
Cuotas de socios .. . . .	" 15.00	Deportes .. . . .	" 4.00
Recibos a cobrar .. . . .	" 900.00	Asado 30-12-934 .. . . .	" 28.81
Asado 30-12-934 .. . . .	" 131.50	Acreedores varios .. . . .	" 100.—
Revista LEON .. . . .	" 100.00	Préc-me 6-1-935 .. . . .	" 28.13
Baile 22-12-934 .. . . .	" 477.50	Revista LEON .. . . .	" 166.79
Concierto 1-12-934 .. . . .	" 789.00	Impresos .. . . .	" 75.00
		Obligacionistas .. . . .	" 950.00
		Existencia en Caja .. . . .	" 996.36
	\$ 5.180.82		\$ 5.180.82



# CALZADO GRIMOLDI

La Marca de Prestigio

Una horma para cada pié

Un modelo para cada gusto

## SUCURSALES

*Exposición y venta directamente al público*

### EN LA CAPITAL

- Nº 4—San Juan 2334  
U. T. 23, B. Orden 7968
- Nº 5—Gaona 3237  
U. T. 59, Paternal 2722
- Nº 6—Independencia 3600 esq. Boedo  
U. T. 45, Loria 0318
- Nº 8—Rivadavia 6782  
U. T. 63, Volta 2507
- Nº 9—Rivadavia 11416  
U. T. 64, Liniers 350

El sistema GRIMOLDI de numeración por medios puntos, único en el país, permite calzar a perfección.

### EN EL INTERIOR

- Nº 1—San Martín 947  
Telef. 20004 - ROSARIO
- Nº 2—Mitre 143  
Telef. 2831 - SALTA
- Nº 3—Muñecas 184  
Telef. 3133 - TUCUMAN
- Nº 7—San Martín 283  
Telef. 350 - LUJAN, F. C. O.
- Nº 10—9 de Julio 32  
Telef. 9394 - CORDOBA

## ANGEL MACHADO

Agente de seguros generales

Vida.—Incendios.—Automóviles.—Cristales  
Accidentes de Trabajo

25 de Mayo 267

U. T. 33 — 2368

## Medias para Hombre

MARCA **JUMART** REGIS.

Ventas por Mayor

**JULIAN MARTINEZ**

Sarmiento 1417

U. T. 37, Rivadavia 5426

# CENTRO REGIÓN LEONESA

Presidente Honorario: Señor Jenaro García

## SOCIOS HONORARIOS

Señor Isidoro García                      Señor Juan González  
 „ Manuel Alvarez                      „ Manuel Rodríguez  
    Señor Santiago Criado Alonso

## JURADO DE HONOR

Señor Jenaro García                      Señor Marcelino Fernández  
 „ Manuel Alvarez                      „ Marcelino Criado  
 „ Cruz García                          „ Máximo Gutiérrez

## COMISION DIRECTIVA

Presidente:	Señor Luis Martínez Castro
Vice:	„ Francisco Fernández Luengo
Secretario:	„ S. Ulpiano Galache
Pro:	„ Raúl González Gil
Tesorero:	„ Luis Pombar
Pro:	„ Juan Fernández y Fernández
Contador:	„ José Torres
Sub:	„ Jesús García
Bibliotecario:	„ Adolfo García Mallo
Sub:	„ Aurelio Pérez de Robles

## VOCALES

Señor Ricardo Sánchez Gancedo  
 „ Conrado García  
 „ Francisco Alonso  
 „ Angel Martínez  
 „ Román Cordero  
 „ Emilio Méndez  
 „ Gregorio López  
 „ Cesáreo Rodríguez

## SUPLENTES

Señor Atanasio González  
 „ Leonardo García  
 „ Emilio Rodríguez  
 „ José Manrique  
 „ Francisco Rodríguez  
 „ Angel Flecha Badiola  
 „ Gregorio Cordero.

## REVISORES DE CUENTAS

Señor Domingo Franco Lozano  
 „ Francisco García García  
 „ Daniel González

Gerente: Sr. Manuel Santiso Pérez

# LOS TRAJES DE M. ALVAREZ

dan siempre **BUEN RESULTADO**



**LISTOS para VESTIR**

También en trajes modelos ofrecemos un amplio surtido en todas las medidas, gustos y hechuras. Corte y terminación impecables y casimires de calidad, a.

\$ 55

**SASTRERIA DE LUJO** LA MAS GRANDE EN SUD AMERICA

**M. ALVAREZ**

**B. MITRE Y ESMERALDA** Bs. AIRES

- Es cierto que cuidamos muy especialmente la ejecución y el corte de nuestros trajes, para que sean verdaderos modelos de elegancia.

- Pero también es bien cierto que nos esmeramos porque nuestros casimires sean los mejores aún entre los mejores que se importan.

Por eso nuestros trajes dan siempre buen resultado y jamás pierden la distinción característica de su línea impecable.

**El Nuevo Surtido de Casimires de pura lana y seda**

que exponemos es el más importante y selecto que es posible presentar. Gustos nuevos y muy delicados; tramas originales de rigurosa actualidad.

\$ 92.-

**SOBRE MEDIDA**

*Terminación de primera. Forros y entretelas de lana.*

**AL INTERIOR ENVIAMOS ALBUM CON FIGURINES Y MUESTRAS GRATIS**



**PANTALONES**

en casimires ingleses, completo surtido de medidas y colores, lisos y fantasía, rebajados, a. . \$

14